

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1988-1989

14 MARS 1989

**Projet de loi relatif à l'élection du
Parlement européen**
**Proposition de loi modifiant la loi du
27 février 1984 relative à l'élection du
Parlement européen**
**Proposition de loi relative à l'élection
du Parlement européen**

RAPPORT
**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR
PAR Mme PANNEELS-VAN BAELEN**

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Cerexhe, président; De Loor, Donnay, Flagothier, Luyten, Mouton, Paque, Peetermans, Pinoie, Suykerbuyk, Toussaint, Vandenhaute, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanlerberghe et Mme Panneels-Van Baelen, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Priëls, Swinnen et Mme Tyberghien-Vandenbusche.

3. Autres sénateurs : M. Dierickx et Mme Nélis.

R. A 14706*Voir :***Document du Sénat :**

622 - 1 (1988-1989) : Projet de loi.

R. A 14329*Voir :***Document du Sénat :**

225 - 1 (S.E. 1988) : Proposition de loi.

R. A 14528*Voir :***Document du Sénat :**

443 - 1 (S.E. 1988) : Proposition de loi.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1988-1989

14 MAART 1989

**Ontwerp van wet betreffende de verkiezing
van het Europese Parlement**
**Voorstel van wet tot wijziging van de wet
van 27 februari 1984 betreffende de
verkiezing van het Europese Parlement**
**Voorstel van wet betreffende de verkiezing
van het Europese Parlement**

VERSLAG
**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR Mevr. PANNEELS-VAN BAELEN**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Cerexhe, voorzitter; De Loor, Donnay, Flagothier, Luyten, Mouton, Paque, Peetermans, Pinoie, Suykerbuyk, Toussaint, Vandenhaute, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanlerberghe en mevr. Panneels-Van Baelen, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Priëls, Swinnen en mevr. Tyberghien-Vandenbusche.

3. Andere senatoren : de heer Dierickx en mevr. Nélis.

R. A 14706*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

622 - 1 (1988-1989) : Ontwerp van wet.

R. A 14329*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

225 - 1 (B.Z. 1988) : Voorstel van wet.

R. A 14528*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

443 - 1 (B.Z. 1988) : Voorstel van wet.

Le projet et les deux propositions de loi ont été portés à l'ordre du jour de la réunion de la Commission de l'Intérieur du 14 mars 1989.

Ils ont été examinés conjointement par la Commission (art. 45, troisième alinéa, du Règlement du Sénat de Belgique).

La Commission a décidé, au début de sa réunion, que le projet servirait de document de base à la discussion et que les propositions de loi pourraient faire l'objet d'amendements au projet.

En raison de cette procédure, les deux propositions de loi deviennent sans objet après le vote dudit projet.

DISCUSSION GENERALE

Le Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales explique que le projet reprend en grande partie le texte de la loi du 27 février 1984 relative à l'élection du Parlement européen.

Les modifications apportées depuis lors au Code électoral et à la loi électorale communale ont évidemment été intégrées dans le projet de loi à l'examen.

Il s'agit, en l'espèce, de

- l'obligation de mentionner sur le bulletin de vote le prénom du candidat;
- la protection des sigles;
- la date à laquelle le collège des bourgmestre et échevins doit établir la liste des électeurs.

En outre, au cours de la discussion en séance publique de la Chambre des Représentants, le 13 mars 1989, la possibilité d'allonger le sigle, initialement limité à six lettres, a été admise (article 21) : à la demande de plusieurs groupes, il sera possible d'ajouter, au sigle initial de six lettres au plus, six nouvelles lettres au maximum, de manière à indiquer le groupe politique européen dont la formation en question prétend faire partie.

Le Ministre ne dissimule pas qu'il y a également eu quelques problèmes délicats d'ordre politique, notamment en ce qui concerne la répartition des sièges.

Pour le Gouvernement, ce point constitue un réel problème, bien qu'il faille dire que la question a été à peine abordée au cours des discussions de 1984 et que la *Volksunie* a été quasiment seule à la mettre en avant.

Force est en effet de constater que le projet de loi de 1984 a été voté aussi par les partis de l'opposition.

Het ontwerp alsmede beide voorstellen van wet zijn aan de orde gekomen ter vergadering van de Commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden van 14 maart 1989.

Zij zijn door de Commissie samen onderzocht (art. 45, derde lid, van het Reglement van de Belgische Senaat).

De Commissie heeft bij de aanvang van de vergadering beslist het ontwerp als basis van de bespreking te laten dienen; de voorstellen van wet konden als amendement op het ontwerp ingediend worden.

Deze procedure heeft tot gevolg dat na de stemming van het ontwerp beide voorstellen van wet zonder voorwerp worden.

ALGEMENE BESPREKING

De Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, verklaart dat het ontwerp in ruime mate de tekst van de wet van 27 februari 1984 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement overneemt.

De inmiddels in het Kieswetboek en in de Gemeentekieswet aangebrachte wijzigingen, zijn uiteraard opgenomen in het voorliggende ontwerp van wet.

Het betreft hier :

- de verplichting om de voornaam van de kandidaat op het stembiljet te vermelden;
- de bescherming van de letterwoorden;
- de datum waarop het college van burgemeester en schepenen de kiezerslijst moet opmaken.

Tevens is tijdens de bespreking in openbare vergadering van de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 13 maart 1989, de mogelijkheid tot uitbreiding van het oorspronkelijk tot 6 lettertekens beperkte letterwoord aangenomen (artikel 21) : op vraag van verschillende fracties wordt inderdaad de mogelijkheid geschapen om aan het oorspronkelijk letterwoord van maximum zes lettertekens, ten hoogste 6 letters toe te voegen die moeten toelaten de Europese politieke groep aan te duiden waartoe de betrokken formatie beweert te behoren.

De Minister ontveinst niet dat zich ook enkele delicate politieke aspecten hebben gesteld, inzonderheid wat de zetelverdeling betreft.

De Regering beschouwt de zetelverdeling wel degelijk als een reëel probleem, alhoewel dient gezegd te worden dat deze problematiek tijdens de besprekingen in 1984, ternauwernood aan bod is gekomen en quasi uitsluitend door de Volksunie naar voor werd gebracht.

Er dient inderdaad vastgesteld te worden dat zelfs de oppositiepartijen het betrokken ontwerp van wet in 1984 hebben meegestemd.

S'il est de tradition de répartir les sièges en fonction des chiffres de la population, il faut bien noter que cela ne s'est fait ni pour les élections européennes de 1979 ni pour celles de 1984.

En 1984, on s'est, par ailleurs, prévalu du fait que la répartition des sièges au niveau européen ne se faisait pas non plus en fonction des chiffres de la population.

Le Ministre souligne, en outre, que, si l'on veut établir une réglementation définitive dans le cadre de la législation belge, en attendant une réglementation européenne, il faudra simultanément chercher une solution pour l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Le Gouvernement s'engage à chercher une solution définitive au problème de la répartition des sièges, dans le cadre de la discussion de la troisième phase de la réforme de l'Etat.

Etant donné le caractère délicat d'une telle répartition et les susceptibilités auxquelles elle donne lieu, le Gouvernement estime qu'il est impossible de chercher une solution définitive à l'heure actuelle.

Abstraction faite de ces problèmes d'ordre politique, le Ministre souhaite attirer l'attention sur le fait que l'application, pour les élections européennes et pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, de deux réglementations différentes en ce qui concerne le vote par procuration, n'est pas une chose fort heureuse : on a, en effet, donné en 1984 la faculté aux électeurs de deux catégories supplémentaires d'autoriser un autre électeur à voter en leur nom (cf. l'article 30 du projet de loi à l'examen).

Par conséquent, l'on appliquera, le 18 juin 1989 à Bruxelles, deux réglementations différentes pour ce qui est des procurations. On aurait pu prévenir une telle situation de deux manières : soit en déclarant la réglementation pour les élections européennes applicable aux élections communales et aux élections nationales, soit en revenant sur l'élargissement du droit de donner procuration admis en 1984.

Le Ministre se déclare catégoriquement opposé à l'application de la réglementation pour les élections européennes aux élections communales et aux élections nationales.

Il lui paraît, en outre, inconvenant de modifier un système pour ainsi dire à la carte dès qu'un problème se pose.

Le Gouvernement plaide dès lors pour un statu quo en la matière.

**

Un membre souligne que la vérité historique oblige à dire que l'on s'est réjoui, en 1978, de la reconnaissance, par la création de deux collèges électoraux, des deux communautés pour les élections européen-

Alhoewel het een traditie is om de zetels toe te bedelen op basis van de bevolkingscijfers, dient genoteerd dat dit noch voor de Europese verkiezingen van 1979, noch voor deze van 1984 gebeurd is.

In 1984 werd daarenboven ingeroepen dat een dergelijke zetelverdeling evenmin op Europees niveau werd toegepast.

De Minister wijst er tevens op dat zo men een definitieve regeling binnen de Belgische wetgeving, in afwachting van een Europese reglementering, nastreeft, terzelfdertijd een oplossing zal dienen gezocht te worden voor het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde.

De Regering gaat de verbintenis aan om in het kader van de bespreking van de derde fase van de Staatshervorming, een definitieve oplossing te zoeken voor de zetelverdeling.

Gezien het delicate en gevoelsgeladen karakter van een dergelijke verdeling, is de Regering de mening toegedaan dat er thans niet kan gestreefd worden naar een definitieve regeling.

Naast deze problemen van politieke aard wenst de Minister eveneens de aandacht te vestigen op het niet bijster gelukkige feit dat én voor de Europese verkiezingen én voor de verkiezingen van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een verschillende volmachtregeling van toepassing is : in 1984 werd inderdaad aan twee bijkomende categorieën kiezers de mogelijkheid gegeven een andere kiezer te machtigen om in hun naam te stemmen (zie artikel 30 van het voorliggend ontwerp van wet).

In Brussel zullen derhalve op 18 juni 1989 twee verschillende volmachtregelingen van toepassing zijn. Hieraan kon op twee verschillende manieren ontkomen worden : ofwel door de regeling voor de Europese verkiezingen van toepassing te verklaren op de gemeentelijke en op de nationale verkiezingen, ofwel, door de in 1984 gestemde uitbreiding te doen vervallen.

De Minister is absoluut gekant tegen de toepassing van de regeling voor de Europese verkiezingen op de gemeentelijke en nationale verkiezingen.

Daarenboven lijkt het hem niet gepast om een systeem zo maar *à la carte* te wijzigen zodra zich een probleem stelt.

De Regering pleit dan ook voor een status quo ter zake.

**

Een lid wijst erop dat de historische waarheid gebiedt te stellen dat men in 1978 verheugd was over het feit dat de twee Gemeenschappen, middels de twee kiescolleges, erkend werden voor de Europese

nes. Il s'agissait d'un élément important du point de vue communautaire et c'est la raison pour laquelle l'on avait, à l'époque, adopté « pour la dernière fois » la répartition des sièges telle qu'elle est proposée actuellement.

En 1984, cette répartition des sièges fut une nouvelle fois adoptée « pour la dernière fois ».

Les auteurs de la motion relative à un conflit d'intérêt en la matière, déposée au Conseil flamand (Conseil flamand, Doc. 185 (1988-1989) - n° 1), n'ont soulevé aucune objection en 1984 à l'encontre de la répartition telle qu'elle est une nouvelle fois proposée aujourd'hui.

L'intervenant estime positif que le Gouvernement considère que le problème de la répartition des sièges est un problème réel.

Dans une perspective fédérale, une répartition de 12-12 pourrait être admissible. Comme les élections européennes sont évidemment organisées dans une perspective belge, cette optique fédérale n'est pas de mise. Le Gouvernement en convient d'ailleurs puisqu'il renvoie le problème à la troisième phase de la réforme de l'Etat.

Le membre essaiera néanmoins, par voie d'amendement, d'obtenir ce que le Gouvernement n'a pas pu réaliser. Par la suppression du premier alinéa de l'article 45, les dispositions du projet de loi à l'examen reçoivent un caractère définitif. Pour les élections de 1989, l'amendement reprend les dispositions du projet à l'examen relatives à la répartition des sièges; pour les élections suivantes, il propose une répartition de 14-10.

Selon l'intervenant, certaines personnes reprocheront à son amendement de ne pas aller assez loin. Il affirme que, compte tenu des élections précédentes, la répartition proposée de 14-10 ne peut en aucun cas être mise en question. Il ajoute qu'une solution définitive ne pourra éluder le problème de la scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

L'intervenant dit que la répartition des sièges susvisée a aussi fait l'objet de discussions avec les collègues francophones après 1984, et que ces derniers ont toujours marqué leur accord sur une éventuelle adaptation, à condition qu'elle se justifie par des chiffres concrets.

Une fois de plus, il faut constater que cette adaptation n'a pas eu lieu.

**

Dans cet ordre d'idées, un autre membre rappelle que, dans le passé, l'adoption du principe d'« un homme, une voix » a même coûté des vies humaines.

En 1989, l'on utilise deux poids et deux mesures : en ce qui concerne les élections bruxelloises, le principe de la proportionnalité est effectivement maintenu, alors que l'on déroge à ce principe pour les élections européennes.

verkiezingen. Dit was communautair belangrijk en om die reden werd de nu nogmaals voorgelegde zetelverdeling toen, voor « de laatste maal », aanvaard.

Ook in 1984 werd deze zetelverdeling voor « de laatste maal » gestemd.

Zij die nu in de Vlaamse Raad omtrent deze gelegenheid, een motie betreffende een belangenconflict (Vlaamse Raad, Stuk 185 (1988-1989)-Nr. 1) voorstellen, hadden in 1984 geen bezwaren tegen de nu nogmaals overgenomen regeling.

Het lid ervaart het als positief dat de Regering de betrokken aangelegenheid als een reëel probleem ervaart.

Vanuit een federaal perspectief zou een 12-12-verdeling aanvaardbaar kunnen zijn. Aangezien de Europese verkiezingen uiteraard vanuit een Belgisch perspectief worden georganiseerd, is deze federale invalshoek niet van toepassing. Dit wordt trouwens door de Regering erkend aangezien het probleem naar de derde fase van de Staatshervorming wordt verwezen.

Het lid zal echter, middels een amendement, proberen te bereiken wat de Regering niet kon verwezenlijken. Door het schrappen van het eerste lid van artikel 45 wordt de regeling voorzien in het voorliggende ontwerp van wet, definitief; voor de verkiezingen van 1989 zal het amendement de in het voorliggend ontwerp voorziene zetelverdeling overnemen, terwijl voor de daarop volgende verkiezingen een 14-10-verdeling voorgesteld wordt.

Volgens het lid zullen sommigen hem verwijten met zijn amendement niet ver genoeg te gaan. Hij wijst erop dat de voorgestelde 14-10-verdeling, gelet op de voorgaande verkiezingen, in geen geval in vraag kan gesteld worden. Het lid voegt hieraan toe dat een definitieve oplossing tevens de problematiek van de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvorde, niet zal kunnen uit de weg gaan.

Het lid verklaart dat de betrokken zetelverdeling ook na 1984 met Franstalige collega's besproken werd en dat deze laatsten steeds gesteld hebben dat, mits concrete cijferbewijzen, de nodige aanpassingen konden doorgevoerd worden.

Men dient vast te stellen dat dit nogmaals niet heeft plaatsgehad.

**

Hierbij aansluitend wijst een ander lid erop dat het invoeren van het principe « één man, één stem » in het verleden zelfs dodelijke slachtoffers heeft gekost.

In 1989 worden twee maten en twee gewichten gebruikt: wat de Brusselse verkiezingen betreft, wordt de proportionaliteit inderdaad aangehouden, terwijl voor de Europese verkiezingen van dit beginsel wordt afgeweken.

Le membre signale que la troisième communauté de notre pays, à savoir la Communauté germanophone, n'est pas représentée. Il cite l'exemple du grand-duché du Luxembourg, qui compte six parlementaires européens pour 360 000 habitants. Si l'on part de l'optique fédérale, il faut également un parlementaire européen pour les 64 000 germanophones : dès lors, la Communauté flamande devrait se voir attribuer 13 mandats, la Communauté française 10 mandats et la Communauté germanophone 1 mandat.

Si une telle répartition devait toutefois s'avérer impossible à réaliser, il conviendrait de permettre aux membres de la Communauté germanophone, ainsi qu'aux habitants de Fourons et de Comines, de voter dans le collège électoral de leur choix. L'intervenant déposera un amendement en ce sens à l'article 9.

**

Un membre relève qu'en renvoyant la répartition définitive des sièges à la troisième phase de la réforme de l'Etat, le Gouvernement a choisi la voie de la sagesse.

Il signale qu'au moment de la répartition des sièges entre les Etats membres de la Communauté européenne, il a été tenu compte non seulement des chiffres de la population, mais également d'autres critères.

**

Un autre membre regrette que le Gouvernement n'ait toujours pas procédé à l'adaptation promise depuis si longtemps.

L'intervenant constate que le Gouvernement n'a pas traité de la même manière les modalités des élections européennes et bruxelloises : au sein d'une même circonscription, des règles différentes seront en vigueur en ce qui concerne les procurations.

Si les Flamands de Bruxelles bénéficiaient de la même indulgence que celle témoignée aux francophones sur le plan européen, leur nombre de sièges au sein du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale devrait se voir augmenté de cinq à six.

L'intervenant constate que le renvoi de la répartition des sièges à la troisième phase de la réforme de l'Etat ne constitue qu'une déclaration d'intention, étant donné que ni le contenu ni la date de l'entrée en vigueur de cette troisième phase ne sont connus. Il votera en faveur de l'amendement à l'article 10, parce que celui-ci est positif en soi et répond, au fond, aux aspirations du Gouvernement.

**

Un autre membre regrette, au nom du groupe S.P., que l'adaptation du nombre de sièges, promise depuis cinq ans, n'ait pas eu lieu. Son groupe ose espérer que cette adaptation aura lieu lors de la troisième phase et souligne qu'il souhaite effectivement voir cette troisième phase se réaliser. L'intervenant déclare

Het lid wijst erop dat de derde Gemeenschap van dit land, nl. de Duitstalige niet vertegenwoordigd is. Hij verwijst naar het Groot-Hertogdom Luxemburg dat zes Europese parlementairen telt voor 360 000 inwoners. Als men vanuit een federale optiek vertrekt, dienen de 64 000 Duitstaligen ook een Europees parlementair te tellen : de Vlaamse Gemeenschap dient dan ook 13 mandaten toegewezen te worden, de Franse 10 en de Duitstalige 1.

Mocht een dergelijke verdeling echter onmogelijk blijken, dan dient aan de leden van de Duitstalige Gemeenschap en aan de inwoners van Voeren en van Komen de mogelijkheid geboden te worden om te stemmen binnen het kiescollege naar keuze. Het lid zal een amendement in die zin indienen op artikel 9.

**

Een lid wijst erop dat de Regering de weg van de wijsheid heeft gekozen door de definitieve zetelverdeling te verwijzen naar de derde fase van de Staatshervorming.

Hij wijst erop dat bij de verdeling van de zetels tussen de E.G.-Staten niet enkel rekening werd gehouden met de bevolkingsaantallen, doch eveneens met andere criteria.

**

Een ander lid betreurt dat de Regering de reeds lang in het vooruitzicht gestelde aanpassing niet heeft doorgevoerd.

Het lid stelt vast dat de Regering de verkiezingsmodaliteiten bij de Europese en bij de Brusselse verkiezingen niet heeft gelijkgesteld : binnen eenzelfde kiesomschrijving zullen onderscheiden volmachtregels van toepassing zijn.

Mochten de Vlamingen in Brussel van eenzelfde toegankelijkheid kunnen genieten als de Franstaligen op Europees vlak, zou hun vertegenwoordiging in de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest met 5 à 6 zetels vergroot worden.

Het lid stelt vast dat de verwijzing van de zetelverdeling naar de derde fase van de Staatshervorming zich beperkt tot een intentieverklaring : de inhoud noch het tijdstip van de inwerkingtreding van deze derde fase is gekend. Het amendement op artikel 10 zal hij stemmen aangezien het op zichzelf positief is en in wezen beantwoordt aan de verzuchtingen van de Regering.

**

Een ander lid betreurt, in naam van de S.P.-fractie, dat de sinds 5 jaren beloofde zetelaanpassing niet is doorgevoerd. Zijn fractie vertrouwt erop dat deze aanpassing tijdens de derde fase zal plaatsvinden en legt er tevens de nadruk op dat hij effectief hoopt op de realisering van deze derde fase. Wat het stem-

que le vote par procuration donne lieu à de nombreux problèmes; il conviendrait dès lors de supprimer ce système.

**

Un membre remercie le Gouvernement d'avoir maintenu l'actuelle répartition des sièges. Il estime qu'il faut chercher une solution équitable, qui soit acceptable pour les trois communautés. Le groupe P.R.L. votera en faveur du projet, mais émet quelques réserves en ce qui concerne l'article 30.

**

Un membre exprime sa satisfaction à propos du projet déposé. Il n'admet pas que l'amendement à l'article 10 prévoit dès à présent une répartition pour les élections européennes suivantes, étant donné qu'on ne peut anticiper sur la répartition future des voix. Se référant à l'article 1^{er}, § 2, 2^o, qui accorde sous certaines conditions le droit de vote aux ressortissants des autres Etats membres de la Communauté européenne, l'intervenant estime qu'on ne peut connaître à l'avance l'incidence qu'aura cette disposition sur le nombre total d'électeurs (belges et étrangers) : c'est pourquoi une certaine réflexion s'impose en ce qui concerne la répartition des sièges.

Un autre membre signale que cela vaut également pour la partie flamande du pays, en particulier pour la province de Limbourg.

Un autre commissaire renvoie à ce qui se passe dans une commune bruxelloise où de 6 à 7 000 ressortissants d'Etats membres de la Communauté européenne se sont établis sans en avoir averti l'administration communale, malgré un appel lancé en ce sens.

**

Un autre membre encore signale que le droit de vote accordé en vertu de l'article 5 aux électeurs belges ayant leur résidence effective dans un autre Etat membre de la Communauté européenne n'a produit que peu ou pas de résultats en 1984; seuls quelque 1 500 Belges ont fait usage de ce droit. Les intéressés souhaitant participer aux élections doivent faire parvenir leur demande de participation au scrutin au poste diplomatique ou consulaire, au plus tard le soixantième jour avant celui de l'élection. Ce sera le 18 avril, alors que la loi ne sera pas publiée au *Moniteur belge* avant le 22 mars : dès lors, n'est-il pas illusoire de s'attendre à ce qu'un grand nombre de Belges fassent usage de cette possibilité ?

**

En ce qui concerne le droit de vote des Belges établis à l'étranger, le Ministre ne se fait aucune illusion; il est convaincu que peu d'entre eux auront recours aux possibilités offertes. D'ailleurs, il ne croit guère en ce système, qui n'a été maintenu que parce que

men bij volmacht betreft, verklaart het lid dat dit aanleiding geeft tot heel wat problemen; de voorkeur zou derhalve moeten gegeven worden aan het afschaffen van het stemmen bij volmacht.

**

Een lid is de Regering dankbaar dat de bestaande zetelverdeling behouden wordt. Hij is de mening toegedaan dat een rechtvaardige oplossing dient gezocht te worden, die aanvaardbaar is voor de drie Gemeenschappen. De P.R.L.-fractie zal het ontwerp stemmen doch heeft enige reserves wat artikel 30 betreft.

**

Een lid uit zijn tevredenheid over het ingediende ontwerp. Hij kan niet aanvaarden dat het amendement op artikel 10 nu reeds een verdeling voorziet voor de volgende Europese verkiezingen aangezien men niet kan vooruitlopen op de toekomstige stemmenverdeling. Verwijzend naar artikel 1, § 2, 2^o, dat onderdanen van de andere lid-staten van de Europese Gemeenschap in België onder bepaalde voorwaarden stemrecht verschaft meent het lid dat de impact van deze bepaling op het totale aantal kiezers (Belgen en vreemdelingen) niet op voorhand gekend is : om die reden is een zekere reflectie in verband met de zetelverdeling nodig.

Een collega wijst erop dat dit eveneens geldt voor het Vlaamse landsgedeelte, inzonderheid het Limburgse.

Een ander lid verwijst naar de toestanden in een Brusselse gemeente waar 6 à 7 000 E.E.G.-ingezetenen gevestigd zijn zonder dat zij hiervan het gemeentebestuur, zelfs na een oproep in die zin, in kennis hebben gebracht.

**

Een ander lid wijst erop dat het in artikel 5 toegekende stemrecht aan Belgische kiezers die hun werkelijke verblijfplaats in een andere E.E.G.-lid-staat hebben in 1984 weinig of geen vruchten heeft afgeworpen; slechts ongeveer 1 500 Belgen hebben van dit recht gebruik gemaakt. De betrokkenen die wensen deel te nemen aan de verkiezingen dienen dit uiterlijk de zestigste dag voor de verkiezing op een diplomatieke of consulaire post te laten weten, d.w.z. op 18 april en dit terwijl de wet niet voor 22 maart in het *Belgisch Staatsblad* zal gepubliceerd zijn : is het dan ook niet illusoir te verwachten dat een groot aantal Belgen van deze mogelijkheid zal gebruik maken ?

**

Wat het kiesrecht van de in het buitenland gevestigde Belgen betreft, maakt de Minister zich geen illusies en is hij ervan overtuigd dat slechts weinigen zullen gebruik maken van de geboden mogelijkheden. De Minister heeft trouwens zijn twijfels over dit sys-

l'on ne pouvait pas toucher aux principes fondamentaux de la législation de 1984.

Le Ministre constate que le département des Affaires étrangères a consenti un énorme effort financier en 1984 pour contenter les Belges établis à l'étranger.

En outre, la procédure du vote par écrit occasionne un travail supplémentaire considérable pour l'administration.

Le Ministre annonce qu'en 1984, seuls 330 ressortissants d'autres Etats membres ont fait usage du droit de vote qui leur était accordé par l'article 1^{er}, § 2, 2^o.

En ce qui concerne le droit de vote des Belges à l'étranger et des étrangers en Belgique, le Ministre espère que l'on réalisera rapidement une réglementation uniforme; sinon l'on se retrouvera dans une situation hybride : en Italie, par exemple, la législation électorale européenne sera probablement modifiée en ce sens que tous les ressortissants de la C.E.E. séjournant en Italie se verront accorder le droit de voter pour des candidats italiens, si bien que les Belges séjournant en Italie pourront, d'une part, voter pour les candidats italiens et, d'autre part, voter par écrit pour les candidats belges.

Le Ministre considère que le système des procurations donne lieu à des discriminations intolérables et aboutit bien souvent à des résultats contraires aux objectifs initiaux. Cette problématique doit être soumise à un examen approfondi, mais celui-ci doit avoir lieu dans un climat serein, concrètement : à un moment où il n'y a pas d'élections en vue.

Quant à la répartition des sièges, tout dépend de la philosophie sur laquelle on se base. Une formule 12-12 ou 8-8-8 doit être considérée comme logique dans un système fédéral : les Etats d'Utah et de Californie comptent l'un et l'autre deux sénateurs, alors que leurs chiffres de population ne sont pas comparables.

La logique constitutionnelle « normale » voudrait une répartition des sièges sur la base du chiffre de la population. Il faut bien admettre qu'il est normal, dans un Etat fédéral, que la minorité soit protégée : par conséquent, le système des majorités spéciales n'est pas condamnable en soi.

Le Ministre constate qu'une évolution s'est produite dans les esprits. Il ne retrouve aucune trace, dans les *Annales parlementaires* de 1978 et de 1984, de l'affirmation selon laquelle la répartition des sièges était adoptée à l'époque pour la dernière fois.

La répartition de 13-11 a même défendue été avec des arguments assez absolus, sauf par la *Volksumie* :

teem dat slechts behouden werd omwille van het principe dat aan de grondbeginselen van de wetgeving van 1984 niet mocht geraakt worden.

De Minister stelt vast dat het departement van Buitenlandse Zaken in 1984 een enorme financiële inspanning heeft geleverd om de Belgen in het buitenland ter wille te zijn.

De schriftelijke stemmingsprocedure bezorgt daarboven aan de administratie heel wat bijkomende arbeid.

De Minister deelt mee dat in 1984 slechts 330 onderdanen van andere lid-staten gebruik gemaakt hebben van het hen in artikel 1, § 2, 2^o, toegekende stemrecht.

I.v.m. het stemrecht van de Belgen in het buitenland en de buitenlanders in België hoopt de Minister dat er spoedig een uniforme regeling zal doorgevoerd worden zoniet zal men voor een zeer hybride toestand te staan komen : in Italië bijvoorbeeld, zal de Europese kieswetgeving waarschijnlijk in die zin gewijzigd worden dat alle in Italië verblijvende E.E.G.-onderdanen het recht zullen krijgen om te stemmen voor de Italiaanse kandidaten, wat tot gevolg zal hebben dat de in Italië verblijvende Belgen, enerzijds hun stem zullen kunnen uitbrengen op de Italiaanse kandidaten en, anderzijds, schriftelijk zullen kunnen stemmen voor de Belgische kandidaten.

De Minister is de mening toegedaan dat het toekennen van volmachten aanleiding geeft tot ontoelaatbare discriminaties en meermaals tot resultaten leidt tegengesteld aan de oorspronkelijke bedoelingen. Deze problematiek dient ten gronde onderzocht te worden, wat echter dient te geschieden in een sereen klimaat, in concreto op een ogenblik dat er geen verkiezingen in het verschiet zijn.

Wat de zetelverdeling betreft, hangt alles af van de filosofie waarvan men vertrekt. Een 12-12 of een 8-8-8-regeling dient als logisch aangezien te worden in een federaal systeem : de Staten Utah en Californië tellen elk twee senatoren alhoewel hun bevolkingsaantal niet te vergelijken is.

De « normale » grondwettelijke logica zou een zetelverdeling op basis van het bevolkingscijfer, instellen. Men kan niet ontkennen dat het normaal is dat in een federale Staat de minderheid beschermd wordt : het systeem van de bijzondere meerderheden is op zichzelf derhalve niet verwerpelijk.

De Minister stelt vast dat zich een evolutie in de geesten heeft voorgedaan. In de *Parlementaire Handelingen* van 1978 en van 1984 vindt hij geen spoor terug van de bewering dat de toenmalige zetelverdeling voor een laatste keer werd aanvaard.

De 13-11-verdeling werd zelfs, behalve door de V.U., met vrij absolute argumenten verdedigd : er

en effet, l'on a souligné que la répartition des sièges entre les Etats membres de la C.E.E. se faisait également suivant un modèle fédéral. C'est ce que semblaient penser à l'époque notamment le C.V.P., le P.V.V. et les socialistes.

Le Ministre est opposé à l'amendement à l'article 10, parce qu'il est personnellement et fermement convaincu que l'on ne peut trouver une solution efficace que dans le cadre de la troisième phase de la réforme de l'Etat.

Il souligne que le Gouvernement s'est engagé à exécuter la troisième phase, ce qui suppose notamment une solution au problème de la scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de la composition du Sénat.

Le Ministre plaide pour que l'on n'opte pas en faveur d'une répartition de 14-10 : toutes les éventualités, ce qui signifie le cas échéant une répartition de 15-9, doivent subsister pour la troisième phase.

Le Ministre refuse d'associer la répartition des sièges pour les élections européennes à la solution imaginée pour Bruxelles. Le régime applicable à Bruxelles figure dans l'accord de gouvernement et comporte un certain nombre d'équilibres qui doivent être respectés.

**

Un sénateur souligne que dans tout système fédéral, une institution au moins est composée de manière paritaire ou pondérée.

Dans la C.E.E., aussi étrange que cela puisse paraître, la parité fédérale n'est pas garantie au sein du Parlement, mais elle l'est au niveau de l'organe législatif réel, c'est-à-dire le Conseil des ministres.

Il faudra attendre un système électoral européen pour en arriver à un système plus équilibré en ce qui concerne le Parlement.

Dans notre pays, force est de constater que les problèmes sont occasionnés par le fait que le nombre des Etats fédérés est limité à deux ou trois.

Le système pondéré proposé par le Gouvernement lui semble être le moins mauvais et c'est pourquoi il est accepté par le groupe des Verts.

**

En ce qui concerne la problématique de la procuration, un commissaire signale que le vote obligatoire est l'une des causes des abus bien connus.

werd immers op gewezen dat de zetelverdeling tussen de E.E.G.-lid-staten eveneens naar federaal model geschiedde. Dit leek toen de mening te zijn van o.m. de C.V.P., de P.V.V. en de socialisten.

De Minister is tegenstander van het amendement op artikel 10 omdat hij er persoonlijk en vast van overtuigd is dat men slechts een afdoende oplossing kan vinden in het kader van de derde fase van de Staatshervorming.

Hij legt er de nadruk op dat de Regering er zich toe verbonden heeft de derde fase uit te voeren, wat o.m. een oplossing veronderstelt voor de problemen van de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde en van de samenstelling van de Senaat.

De Minister pleit ervoor om geen optie te nemen ten gunste van een 14-10-verdeling : alle eventualiteiten, dit wil zeggen eventueel een 15-9-verdeling, moeten openblijven voor de derde fase.

De Minister is tegenstander van de koppeling van de zetelverdeling voor de Europese verkiezingen met de voor Brussel uitgedokterde oplossing : de regeling voor Brussel was opgenomen in het regeerakkoord en bevatte een aantal evenwichten die moeten geëerbiedigd worden.

**

Een senator wijst erop dat in elk federaal systeem minstens één instelling paritair of gewogen is samengesteld.

In de E.E.G. wordt de federale pariteit, hoe eigenaardig ook, niet gewaarborgd in het Parlement, doch wel in het reële wetgevende orgaan, nl. de Minister-raad.

Er zal dienen te worden gewacht op een Europees kiesstelsel om, wat het Parlement betreft, tot een meer evenwichtig systeem te komen.

In eigen land dient vastgesteld dat de problemen worden geschapen door het feit dat het aantal deelstaten beperkt is tot twee of drie.

Het door de regering voorgestelde gewogen systeem lijkt hem het minst slechte en wordt dan ook door de groene fractie aanvaard.

**

Wat de problematiek van de volmachten betreft, wijst een lid erop dat de stemplicht mede oorzaak is van de gekende uitwassen.

DISCUSSION DES ARTICLES

Articles 1^{er} à 8

Ces articles sont adoptés sans modification, à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 9

Un commissaire propose par amendement oral de modifier le 2^o et le 3^o de cet article comme suit :

« 2^o La circonscription électorale wallonne qui comprend les arrondissements électoraux appartenant entièrement à la région de langue française;

3^o La circonscription électorale mixte, qui comprend :

a) l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde, visé à l'article 3, § 2, alinéa deux, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

b) la région de langue allemande. »

Justification

Dans un système démocratique fondé sur la représentation proportionnelle, 14 à 15 sièges devraient revenir à la circonscription flamande et 9 à 10 sièges à la circonscription wallonne. Il semble bien que, du côté wallon, on ne soit pas disposé à céder un siège et que, du côté flamand, on ne le soit pas à en revendiquer un.

Une autre injustice doit également être atténuée. Pour les élections européennes, le législateur belge prend comme point de départ les Communautés, aujourd'hui reconnues officiellement. C'est pourquoi il existe un collège électoral flamand et un collège électoral wallon et, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, l'électeur peut voter pour un de ces deux collèges électoraux et non pour un collège bruxellois distinct.

Ce système présente des inconvénients :

1^o La circonscription électorale de Bruxelles comporte, outre la région officiellement bilingue de Bruxelles-Capitale, le grand arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, avec les six communes à facilités, lequel appartient à la région de langue néerlandaise, officiellement unilingue.

2^o La Communauté germanophone est considérée comme inexistante puisqu'elle est tout simplement comprise dans la Région wallonne.

Dans la logique communautaire, la Communauté germanophone devrait se voir attribuer un siège européen sur la base d'un collège électoral et d'une circonscription électorale de langue allemande.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikelen 1 tot en met 8

Deze artikelen worden ongewijzigd aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 9

Een lid stelt mondeling voor het 2^o en het 3^o van dit artikel als volgt te wijzigen :

« 2^o De Waalse kieskring die de kiesarrondissementen omvat die in hun geheel tot het Franse taalgebied behoren;

3^o De gemengde kieskring die bestaat uit :

a) het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde, bedoeld in artikel 3, § 2, tweede lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

b) het Duitse taalgebied. »

Verantwoording

In een democratisch stelsel met evenredigheidsverhoudingen zouden 14 tot 15 zetels aan de Vlaamse kieskring toekomen en 9 à 10 aan de Waalse. Het ziet er naar uit dat er van Waalse zijde geen bereidheid bestaat om een zetel af te staan, noch van Vlaamse zijde om er een op te eisen.

Een andere onrechtvaardigheid dient eveneens gemilderd. Voor de Europese verkiezingen neemt de Belgische wetgever als uitgangspunt de nu officieel erkende Gemeenschappen. Vandaar dat er een Vlaams en een Waals kiescollege bestaat en dat in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (zoals trouwens in Voeren en in Komen) kan gekozen worden voor één van beide kiescolleges en niet voor een Brussels afzonderlijk.

Deze regeling roept bezwaren op :

1^o De Brusselse kieskring omvat, naast het officieel tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, tevens het grote administratieve arrondissement Halle-Vilvoorde, met de zes faciliteitengemeenten, dat behoort tot het officiële eentalig Nederlands taalgebied.

2^o De Duitse Gemeenschap wordt als onbestaande behandeld, want ze is gewoon ondergebracht onder het Waalse Gewest.

In de Gemeenschapslogica zou aan de Duitse Gemeenschap één Europese zetel moeten toekomen op basis van een Duits kiescollege en een Duitse kieskring.

En Wallonie, on n'est manifestement pas disposé à aller jusqu'à cette conséquence logique élémentaire.

Une résolution du Rat der deutschsprachigen Gemeinschaft ainsi qu'une proposition de résolution de la Chambre et une proposition de loi du Sénat, déposées par des parlementaires de la région de langue allemande, indiquent qu'ils réclament bel et bien un siège.

Toutefois, si on ne leur accorde aucun siège, le moins qu'on puisse faire est de ne pas les traiter sans plus comme s'ils étaient Wallons, mais de leur donner la possibilité, tout comme aux « Bruxellois », de choisir entre des listes wallonnes et flamandes.

C'est pourquoi il est proposé d'étendre le système de la circonscription électorale de Bruxelles à la région de langue allemande.

Nous proposons de supprimer les mots « ou allemande » parce que cette expression n'est que de la poudre aux yeux. Des candidats d'expression allemande n'ont aucune valeur sans un collège électoral et une circonscription électorale de langue allemande. Ils dépendent du bon vouloir wallon.

Le Ministre rend hommage à l'intention généreuse du membre, mais il estime que ce problème ne peut être résolu de manière improvisée. Il demande donc le rejet de cet amendement.

Celui-ci est rejeté par 14 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 9 est adopté sans modification, par 14 voix contre 1 et 1 abstention.

Article 10

Cet article fait l'objet de l'amendement suivant :

A cet article, remplacer la deuxième phrase du premier alinéa par ce qui suit :

« Pour les élections fixées au 18 juin 1989 en vertu de l'article 32, les électeurs du collège électoral français élisent onze représentants, ceux du collège néerlandais treize. Pour les élections qui auront lieu sous les législatures suivantes, les électeurs du collège électoral français élisent dix représentants, ceux du collège électoral néerlandais quatorze. »

Justification

Cet amendement a pour objet d'inscrire dans le texte de la loi ce qui figure dans l'exposé des motifs. Si la répartition des sièges entre les néerlandophones et les francophones ne sera effectivement réglée que dans la troisième phase de la réforme de l'Etat, il serait difficile que la négociation ne se fasse par sur

Blijkbaar is men van Waalse zijde niet geneigd deze elementaire logica door te trekken.

Een resolutie van de Rat der deutschsprachigen Gemeinschaft, alsook een voorstel van resolutie in de Kamer, en een voorstel van wet in de Senaat, ingediend door parlementsleden uit het Duitse taalgebied, wijzen erop dat zij wel degelijk om een zetel vragen.

Indien men hen echter geen zetel gunt, is het allerminste wat men kan doen, hen niet zonder meer als Walen te behandelen doch hen de kans te laten, net zoals aan de « Brusselaars », te kiezen tussen Waalse en Vlaamse lijsten.

Daarom wordt voorgesteld om het stelsel van de Brusselse kieskring uit te breiden tot het Duitse taalgebied.

De schrapping van het woord « Duitstalig » stellen wij voor omdat dit woord louter oogverblindend is. Duitstalige kandidaten zonder Duits kiescollege noch kiesdistrict zijn waardeloos. Zij hangen af van Waalse toestemming.

De Minister looft de genereuze bedoeling van het lid maar meent dat deze problematiek niet op een geïmproviseerde manier kan opgelost worden. Hij vraagt dan ook de verwerping van dit amendement.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikel 9 wordt ongewijzigd aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikel 10

Op artikel 10 wordt volgend amendement ingediend :

De tweede zin van het eerste lid van dit artikel te wijzigen als volgt :

« Voor de verkiezingen, die volgens artikel 32 zijn vastgesteld op 18 juni 1989, kiezen de kiezers van het Nederlandse kiescollege dertien vertegenwoordigers, deze van het Franse kiescollege elf. Wat de verkiezingen voor de daarna volgende legislatures betreft, kiezen de kiezers van het Nederlandse kiescollege 14 vertegenwoordigers en deze van het Franse kiescollege 10 vertegenwoordigers. »

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe hetgeen in de memorie van toelichting staat in de wettekst te brengen. Als de zetelverdeling tussen Nederlandstaligen en Franstaligen inderdaad slechts in de derde fase van de Staatshervorming wordt geregeld, kan het moeilijk anders dan op basis van een 14-10-verhouding, ten-

la base d'un rapport 14-10, voire 15-9. Dans cette dernière hypothèse, il sera toujours possible de modifier la loi !

Quoi qu'il en soit, compte tenu du nombre d'électeurs dans les circonscriptions électorales flamande et wallonne, une « anticipation » sur la troisième phase est une chose qui, en l'espèce, va de soi.

Du reste, cette proposition n'est pas contraire au volet communautaire de l'accord de gouvernement.

L'auteur de l'amendement croit pouvoir déduire des réactions de ses collègues francophones qu'ils ne souhaitent pas voir considérer le chiffre de la population comme le seul critère ou le critère le plus important. Il a dès lors des doutes quant aux résultats qui pourront être obtenus à ce sujet lors de la troisième phase de la réforme de l'Etat.

Conformément au proverbe qui veut qu'un tiens vaut mieux que deux tu l'auras, il maintient son amendement.

L'amendement est rejeté par 8 voix contre 5 et 2 abstentions.

L'article 10 est adopté sans modification, par 7 voix contre 2 et 7 abstentions.

Articles 11 à 29

L'article 21 est adopté par 14 voix et 1 abstention; les autres articles sont adoptés, sans modification, à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 30

A propos d'une erreur qui s'est glissée à la page 4 de l'exposé des motifs, où l'on laisse entendre à tort que seuls les étudiants se trouvant à l'étranger pourraient voter par procuration, le Ministre déclare que l'article 30 vise bien tous les étudiants empêchés de voter pour des raisons d'études.

Ici aussi, plusieurs membres soulignent la brièveté des délais prévus dans le projet : le 7^e proposé à l'article 30 prévoit à nouveau un délai dont la limite est fixée au 60^e jour avant l'élection, c'est-à-dire le 18 avril !

Le Ministre déclare que la réglementation adoptée en 1984 lui paraît contradictoire. On prétend d'une part répondre au vœu d'un nombre important de pensionnés mais, d'autre part, tout le monde connaît la date des élections européennes cinq ans à l'avance.

ware een 15-9-verhouding zou worden onderhandeld. In dat laatste geval is een wetswijziging nog steeds mogelijk !

In ieder geval, gelet op het aantal kiezers in de Vlaamse en Waalse kieskring, is in dit geval « een voorschot » op de derde fase vanzelfsprekend.

Overigens druist dit niet in tegen het communautaire regeerakkoord.

De auteur van het amendement meent uit de reacties van zijn Franstalige collega's begrepen te hebben dat zij het bevolkingscijfer niet als belangrijkste of enige criterium wensen aan te zien. Hij twijfelt dan ook aan de resultaten die hieromtrent in de derde fase van de Staatshervorming zullen geboekt worden.

Vertrekkende van het gezegde dat men beter één vogel in de hand dan tien in de lucht heeft, handhaaft hij zijn amendement.

Het amendement wordt verworpen met 8 stemmen tegen 5, bij 2 onthoudingen.

Artikel 10 wordt ongewijzigd aangenomen met 7 stemmen tegen 2, bij 7 onthoudingen.

Artikelen 11 tot en met 29

Artikel 21 wordt ongewijzigd aangenomen met 14 stemmen, bij 1 onthouding; de andere artikelen zijn eveneens ongewijzigd aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 30

In verband met een fout in de memorie van toelichting (blz. 4), waar ten onrechte de indruk wordt gewekt dat enkel studenten die zich in het buitenland bevinden, bij volmacht zouden kunnen stemmen, verklaart de Minister dat het in artikel 30 wel degelijk gaat om alle studenten die om studieredenen niet kunnen gaan stemmen.

Ook in deze aangelegenheid wordt door meerdere leden gewezen op de zeer krappe termijnen die in dit ontwerp zijn opgenomen : in het 7^e, voorgesteld door artikel 30, wordt inderdaad opnieuw een termijn voorzien die als grens de 60^e dag vóór de verkiezing stelt, d.w.z. 18 april !

De Minister verklaart dat de in 1984 ingevoerde regeling hem contradictorisch toeschijnt. Men wenst, enerzijds, zogenaamd een grote groep gepensioneerden tegemoet te komen terwijl, anderzijds, iedereen de datum van de Europese verkiezingen vijf jaar op voorhand kent.

Deux membres proposent de supprimer l'article 30 et justifient leur amendement comme suit :

Cet article entraîne une confusion. Ainsi l'électeur bruxellois qui aura voté par procuration pour l'Europe ne pourra le faire pour les élections régionales.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement subsidiaire suivant est présenté oralement à ce premier amendement :

A cet article, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, ajouter un § 2, libellé comme suit :

« § 2. Si les élections ont lieu en même temps que les élections prévues par la loi du 12 janvier 1989 pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, les dispositions en matière de procuration de la loi du 12 janvier 1989 sont d'application pour l'élection du Parlement européen. »

L'amendement subsidiaire est également rejeté par 12 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article 30 est adopté sans modification, par 13 voix contre 2 et 1 abstention.

Articles 31 à 44

L'article 42 est adopté sans modification, par 14 voix et 2 abstentions; les autres articles sont adoptés, sans modification, à l'unanimité des 16 membres présents.

Article 45

Un membre propose de supprimer le premier alinéa de cet article.

Il justifie cet amendement comme suit :

Cette loi peut s'appliquer à toutes les élections européennes à venir.

D'autre part, l'amendement doit s'envisager en corrélation avec l'amendement à l'article 10.

L'amendement à l'article 10 ayant été rejeté, l'auteur de l'amendement retire celui-ci.

L'article 45 est adopté sans modification, à l'unanimité des 16 membres présents.

Twee leden stellen voor artikel 30 te doen vervallen en verantwoorden dit als volgt :

Dit artikel schept verwarring. De Brusselse kiezer die bij volmacht stemt voor Europa, kan het niet voor de verkiezingen voor het Brusselse Gewest.

Dit amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

Op dit eerste amendement wordt het volgend subsidiair amendement mondeling ingediend :

Aan dit artikel, waarvan de huidige tekst § 1 wordt, een § 2 toevoegen, luidend als volgt :

« § 2. Indien de verkiezingen samenvallen met de verkiezing waarin de wet van 12 januari 1989 betreffende de verkiezing van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voorziet, zijn de bepalingen in verband met de volmacht uit de wet van 12 januari 1989 van toepassing voor de verkiezing van het Europese Parlement. »

Het subsidiair amendement wordt eveneens verworpen met 12 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

Artikel 30 wordt ongewijzigd aangenomen met 13 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

Artikelen 31 tot en met 44

Artikel 42 wordt ongewijzigd aangenomen met 14 stemmen bij 2 onthoudingen; de andere artikelen zijn eveneens ongewijzigd aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Artikel 45

Een lid stelt voor het eerste lid van dit artikel te doen vervallen.

Hij verantwoordt dit amendement als volgt :

Deze wet kan gelden voor alle Europese verkiezingen in de toekomst.

Het amendement moet overigens in samenhang met het amendement bij artikel 10 worden gezien.

Gelet op de verwerping van het amendement op artikel 10, trekt de auteur dit amendement in.

Artikel 45 wordt ongewijzigd aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

L'ensemble du projet de loi a été adopté sans modification, par 12 voix et 4 abstentions; par suite de ce vote, les deux propositions de loi deviennent sans objet (voir page 2).

**

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 16 membres présents.

Le Rapporteur,
M. PANNEELS-VAN BAELEN.

Le Président,
E. CEREXHE.

Het geheel van het ontwerp van wet wordt ongewijzigd aangenomen met 12 stemmen, bij 4 onthoudingen; ten gevolge van deze stemming worden beide voorstellen van wet zonder voorwerp (zie blz. 2).

**

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

De Rapporteur,
M. PANNEELS-VAN BAELEN.

De Voorzitter,
E. CEREXHE.

ANNEXE

1. Les ressortissants des autres Etats membres de la CEE résidant en Belgique sont-ils autorisés à voter en Belgique en faveur de candidats présentés dans leur pays d'origine?

Etats membres	Oui ou Non	Modalités
Italie	Oui	Dans les bureaux de vote mis en place par les autorités italiennes (consulats ou communes)
Grèce	Oui	Dans les consulats
RFA	Oui	Modalités non connues
Pays-Bas	Oui	Par correspondance ou par procuration
Luxembourg	Oui	Par correspondance
Danemark	Oui	Par correspondance ou dans les consulats
France	Oui	Modalités non connues (le vote par procuration existe)
Espagne	Oui	Par correspondance ou dans les consulats
Portugal	Oui	Modalités non connues
Irlande	Non	
Royaume-Uni	Non	Sauf si le ressortissant du Royaume-Uni a été inscrit comme électeur au Royaume-Uni au cours des cinq dernières années (modalités non connues)

2. Les Belges résidant sur le territoire d'un autre Etat membre de la CEE sont-ils autorisés à voter en faveur de candidats présentés dans le pays où ils séjournent?

Etats membres	Oui ou Non	Observations
Italie	Oui	Seraient également éligibles
Irlande	Oui	
Royaume-Uni	Oui	
Pays-Bas		Système analogue à celui prévu par la législation belge
Autres Etats membres	Non	

N.B. : Les informations figurant dans la présente annexe proviennent du Ministère des Affaires étrangères et du Bureau d'information du Parlement européen.

BIJLAGE

1. Mogen onderdanen van andere EEG-lidstaten die in België verblijven, in België stemmen voor kandidaten die in hun land van herkomst opkomen?

Lidstaten	Ja of Nee	Voorwaarden
Italië	Ja	In de door de Italiaanse overheid opgerichte stembureaus (consulaten of gemeenten)
Griekenland	Ja	In de consulaten
BRD	Ja	Voorwaarden niet gekend
Nederland	Ja	Per brief of bij volmacht
Luxemburg	Ja	Per brief
Denemarken	Ja	Per brief of in de consulaten
Frankrijk	Ja	Voorwaarden niet gekend (stemmen bij volmacht is mogelijk)
Spanje	Ja	Per brief of in de consulaten
Portugal	Ja	Voorwaarden niet gekend
Ierland	Nee	
Verenigd Koninkrijk	Nee	Tenzij de onderdaan van het Verenigd Koninkrijk in de voorbije vijf jaar als kiezer in het Verenigd Koninkrijk was ingeschreven (voorwaarden niet gekend).

2. Mogen Belgen die verblijven in een andere EEG-lidstaat, stemmen voor kandidaten die opkomen in hun land van verblijf?

Lidstaten	Ja of Nee	Opmerkingen
Italië	Ja	Zijn ook verkiesbaar
Ierland	Ja	
Verenigd Koninkrijk	Ja	
Nederland		Analoge regeling als die waarin de Belgische wetgeving voorziet
Andere lidstaten	Nee	

N.B. : De in deze bijlage opgenomen inlichtingen zijn afkomstig van het Ministerie van Buitenlandse Betrekkingen en van het Informatiebureau van het Europese Parlement.